



2016年11月号 広報東広島・中文版

市立幼儿园新生募集 2 托儿所入托报名 2 市内各种活动 23

本期主要内容有:



[URL] http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html [Facebook] https://www.facebook.com/city.higashihiroshima

东广岛市外国人日语演讲竞赛 東広島市外国人日本語スピーチコンテスト

11月20日(星期日)下午1点半起,在サンスクエア東広島三楼演出大厅举 か东广岛市外国人日语演讲竞赛。由10位东广岛市在住的外国籍市民进行 日语演讲。欢迎前来观看。免费入场。

【咨询电话】 28 082-423-1922

コミュニケーションコーナー (外国人交流中心) (サンスクェア東広島一楼)



市营住宅入居者募集市営住宅入居者募集

【预定募集住宅】

西条町: 寺西2戸、御薗宇2戸、伽藍1戸、恵下山1戸、寺山2戸

八本松町:石道1戸

黒瀬町: 乃美尾第二1戸、菅田第二1戸、川角1戸

福富町: 神下1戸 豊栄町: 清武1戸 河内町: 能光1戸

安芸津町: 湯盛1戸、薬師丸団地2戸、薬師丸ハイツ1戸、若宮2戸

【入居资格】(原则上需符合以下全部条件)

- (1) 在东广岛市内居住或工作。
- (2) 现有同居,或准备要同居的亲属。如是单身的话,则另外需要其他的资料。
- (3) 所得收入的限制。详细请咨询。
- (4) 无拖欠市税。
- (5) 现在住房困难者。
- (6) 不是暴力团成员。

【注意事项】市营住宅里不可以饲养动物。

【申请期间】11月1日(星期二)至10日(星期四),周末除外。

※募集要項将于11月1日起在住宅課及各办事处可领取到。申请只在住宅课窗口受理。

※在住宅課及各办事处将会公布截止前一天为止的申请情况。

【咨询电话】☎082-420-0946 住宅課 (じゅうたくか・市政府本馆六楼)



2017年度托儿所入托报名

平成29年度保育所(園)入所申込

【入托条件】在东广岛市内居住,家长因下列的任一理由无法得到照顾,且每天都可入托的儿童。

在外面工作时;在家里工作时;母亲生孩子时;患病时;

家里有病人需要照顾时;灾后重建工作时;需要社会援助时;

【资料配发】11月10日(星期四)起在保育课或各办事处的托儿所担当窗口,

或各托儿所配发。

【报名方法】从**2016年11月25日**(星期五)起,到保育课或各办事处的托儿所担 当窗口报名申请。

报名截止时间为2017年1月10日(星期二)下午5点15分。

定员已满的托儿所将有可能无法入托。报名时请务必准备好所需资料。

【年度途中的入托】4月份以后希望入托时,请在入托开始月的前一个月的15日之前提出申请。

例如: 5月1日起希望入托的话,则需要在4月15日之前提出入托申请。

※希望入托认定儿童园者,也可直接到各认定儿童园报名,入托条件等与托儿所一样。

【咨询电话】 082-420-0934 保育課(ほいくか・市政府本馆二楼)

2017年度市立幼儿园新生募集

平成 29 年度市立幼稚園新入園児募集

【入园对象】在东广岛市内居住,2012年4月2日至2013年4月1日出生的儿童。

【入园费用】入園料 (入园费)...... 5,000 日元;保育料 (保育费)...... 每月6,300 日元

【定 员】八本松中央幼稚園 105 名; 御薗宇幼稚園 70 名

【报 名 地 点】希望入园的幼儿园

【报 名 时 间】12月5日(星期一) 上午9点至下午3点

12月6日(星期二) 上午9点至12点

【报名所需资料】**入園願**(入园申请表)可在学事課及两所幼儿园领取。也可从市政府网站上下载。

住民票(包括全体家庭成员) 1份

【入园者的决定】12月14日(星期三)下午2点起,在各幼儿园决定。

如果报名人数超过定员的话,将在当天抽签决定。

【注 意 事 项】① 报名时请带着准备入园的孩子一起去。

- ② 两所幼儿园不可以同时申请。
- ③ 八本松中央幼稚園没有停车场,请利用八本松小学的大山广场或市立美术馆的停车场。

【咨 询 处】 ☎082-420-0975 学事課(がくじか・市政府北馆三楼)





MIGASHINIROSHIMA event

火とグルメの祭典 あきつフェスティバル(安艺津美食节)

11月12日(星期六)上午9点至下午7点、13日(星期日)上午9点至下午4点半、在安芸津市民グラウンド举办安艺津美食节。有牡蛎、马铃薯等土特产品的贩卖以及歌谣表演等。

11 月 12 日晚, 您将会观赏到保野山红红的"万"字烧。

【咨询电话】☎0846-45-1102 あきつフェスティバル実行委員会



黒瀬文化祭(黑濑文化节)

11月12日(星期六)上午10点至下午5点,13日(星期日)上午9点至下午3点,在黒瀬生涯学習センター举办。

【咨询电话】 (文艺) 箕田: 20823-82-5399 (艺能) 高嶋: 20823-82-6124

広島大学ホームカミングデー(广岛大学返校节)

11月5日(星期六)上午10点起,在广岛大学东广岛校园举办。

内容包括: CARP优胜庆典游行的录像放映、声乐演出和脱口秀(中丸三千绘)等

【咨询电话】☎082-424-6015 広島大学校友会事務局

こども未来フェスタ(儿童未来节)

11月20日(星期日)上午10点至下午4点,在东广岛艺术文化中心举办。

内容包括:儿童管弦乐演奏、婴儿爬行竞赛、齿科健康检查、各种育儿讲座等。

【咨询电话】☎082-420-0407 こども家庭課(こどもかていか・本馆二楼)



社会保险费的缴纳证明 社会保険料納付済証明

2016年內已缴纳的各项社会保险费(国民健康保险税、护理保险费、后期高龄者医疗保险费)的缴纳明细表,需要者请与以下部门联系。之后会邮寄给你。办理"确定申告"等手续时使用的缴纳证明预计会在明年1月下旬邮寄。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課(しゅうのうか・本馆五楼)

最低工资更新

从 2016 年 10 月 1 日起, 广岛县最低工资金额变更为时给 793 日元。

【咨询电话】 四082-221-9244 広島労働局労働基準部賃金室

☎082-221-2460 広島中央労働基準監督署

夜间假日值班医院 夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文 版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版・英文版) 查询。英文版为机器自 动翻译。网址: http://www.qq.pref.hiroshima.jp

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广 岛市属于「広島中央」地区)值班医院有可能会有临时变更,请在去医院之前电话确认。语音 向导: ☎0120-169901 (日语·24 小时)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) **23**082-422-5400 因突发病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- ●诊疗科目 / 内科・小儿科・牙科
- ●诊疗日/星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
- ●诊疗时间 / 上午 9 点至 12 点,下午 1 点至 4 点

11月3日(星期四)、27日(星期日)内科小儿科诊疗到晚上10点



【儿童急救电话】☎ #8000(手机可) ☎ 082-505-1399(IP 电话·光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一 次救急当番医)|就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医 |。如果症 状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情 况,请向東広島市消防局(☎ 082-422-0119)咨询。

11 月的纳税期限为 11 月 30 日(星期三)

国民健康保険税(第5期)

请您按期缴纳。如果纳税期限内没有按期缴纳的话,会有督促状寄去。

【咨询电话】 25082-420-0912 収納課(しゅうのうか・市政府本馆五楼)



外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【**生活咨询**】 毎星期一、二、五、六的上午 9 点至下午 1 点,每星期三、日的下午 1 点至 5 点,サンスクエア 東広島1楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】11 月 9 日(星期三) 12 月 14 日(星期三)

①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、

英语、葡萄牙语口译。**需要提前一星期预约**。

コミュニケーションコーナー的中文网址: http://hhface.org/corner/ch.html コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277





本刊是由「広報東広島」拔萃后、翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆一楼市民课、八本松・志和・高屋 办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、 フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務 用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所(Hello Work)以及广岛银行等处。



编辑•发行 东广岛市国际化推进协议会 へんしゅう はっこう ひがしひろしましこ くさい かすいしんきょうぎ か い 編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,614 人 外国人登录人口 ·····5.549 人

截至 2016 年 9 月底